

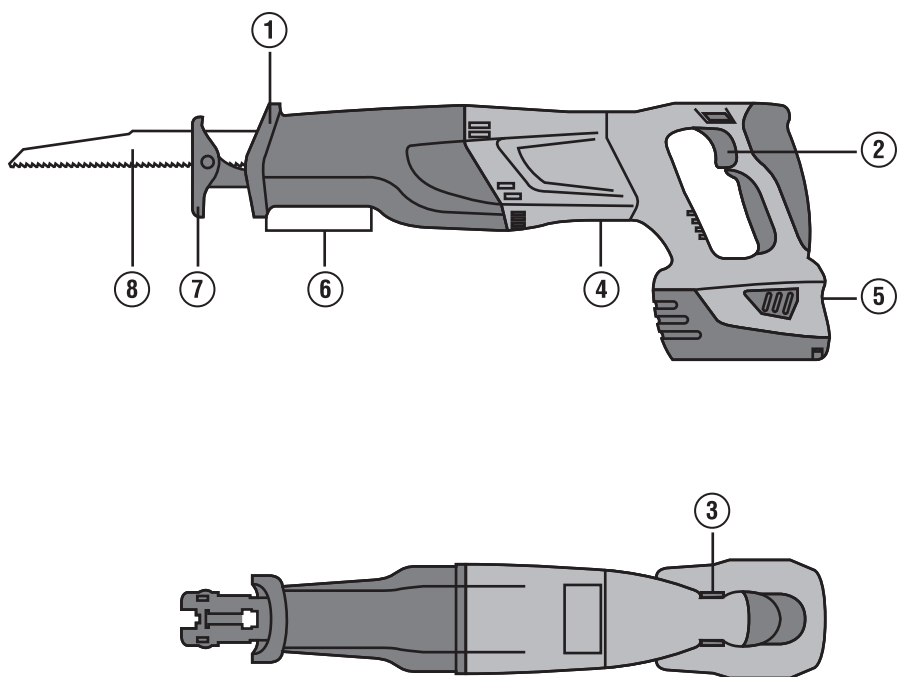
HILTI

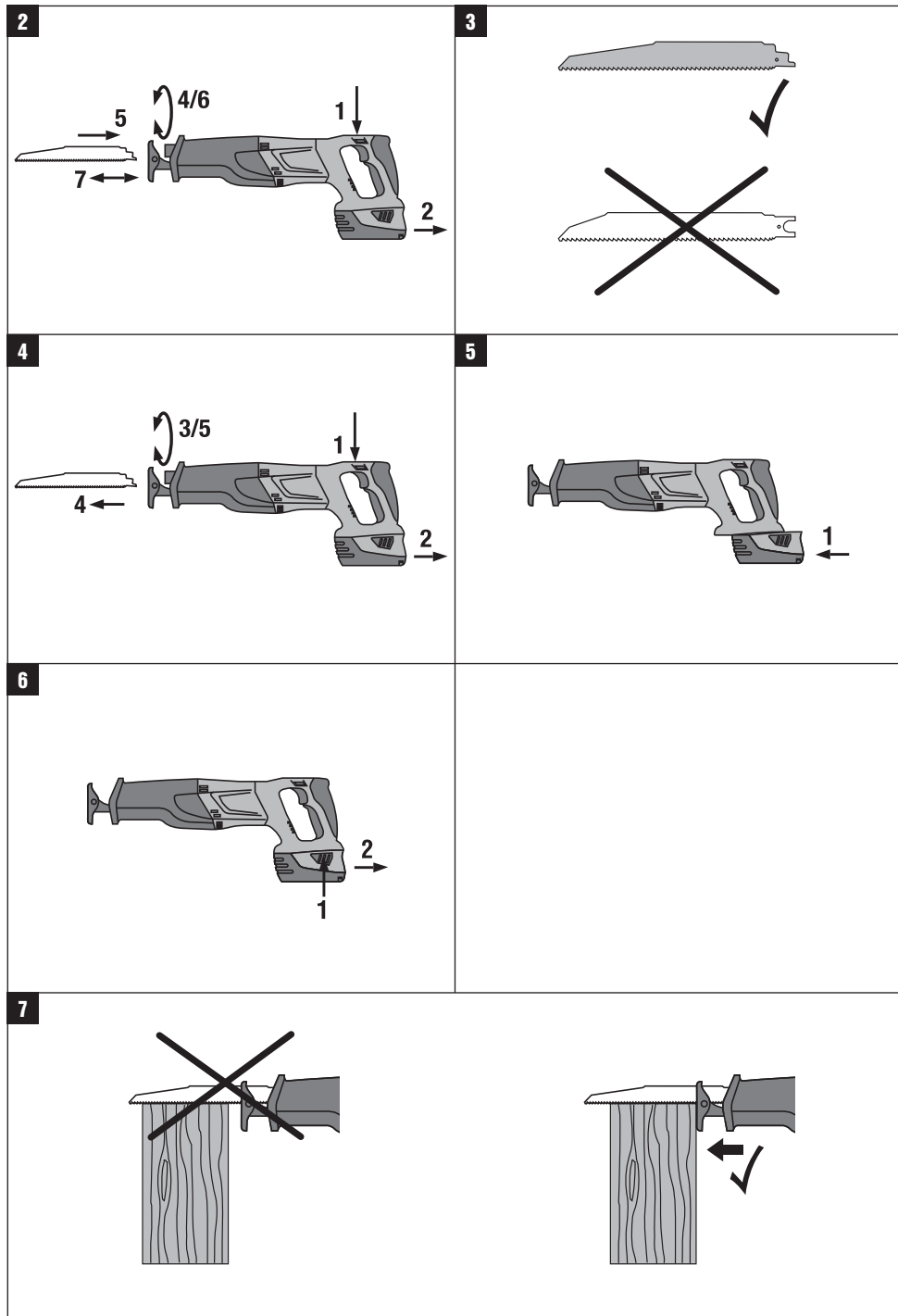
WSR 22-A



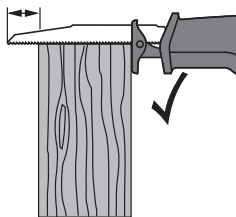
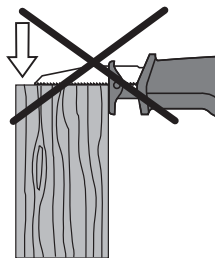
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



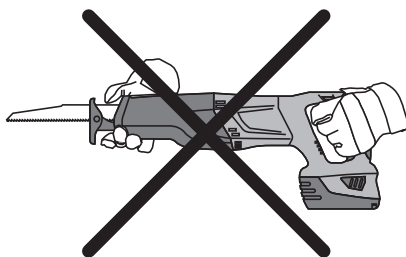
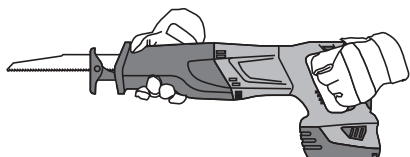




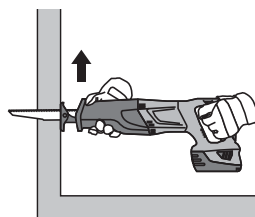
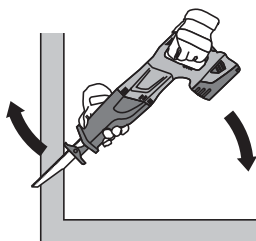
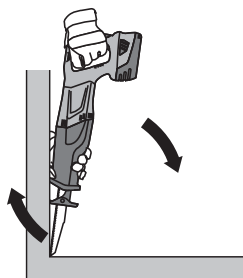
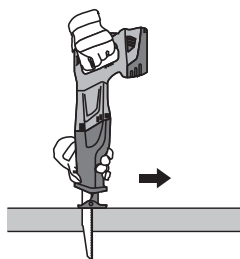
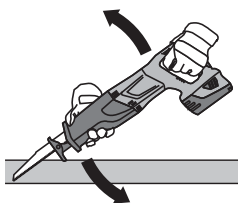
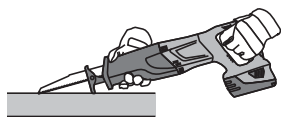
8

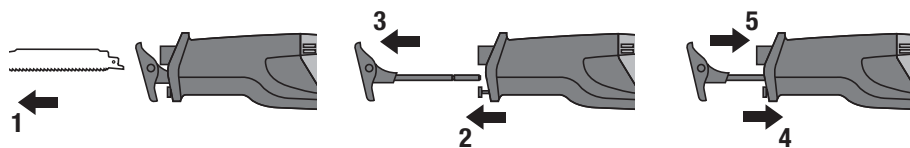


9



10





Аккумуляторная сабельная пила WSR 22-A

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1 Общая информация	174
2 Описание	175
3 Запасные части	176
4 Принадлежности	176
5 Технические характеристики	177
6 Указания по технике безопасности	178
7 Подготовка к работе	181
8 Эксплуатация	183
9 Уход и техническое обслуживание	184
10 Поиск и устранение неисправностей	185
11 Утилизация	185
12 Гарантия производителя	186
13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	186

1 Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности.

В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает аккумуляторную сабельную пилу WSR 22-A.

Элементы управления и компоненты инструмента 1

- ① Фиксирующая обойма/зажимной патрон
- ② Выключатель
- ③ Кнопка блокировки при транспортировке
- ④ Заводская табличка
- ⑤ Аккумуляторная батарея
- ⑥ Передняя рукоятка (щиток для пальцев)
- ⑦ Упор AVR
- ⑧ Пильное полотно

1 Общая информация

1.1 Условные обозначения и их значение

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током



Горячая поверхность



Едкие вещества

Предписывающие знаки



Используйте
защитные
очки



Используйте
защитную
каску



Используйте
защитные
наушники



Используйте
защитные
перчатки



Используйте
респиратор

Символы



Вольт



Постоянный
ток



Частота
ходов в
минуту



Перед
началом
работы
прочтите ру-
ководство
по эксплуа-
тации



Направьте
отработан-
ные
материалы
на
переработку



Частота
ходов



Фиксатор Открыт



Фиксатор Закрыт

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 01

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

WSR 22-A является аккумуляторной сабельной пилой для профессионального использования. Инструмент предназначен для резки древесных, металлических и полимерных материалов. Инструмент подходит для работы как правой, так и левой рукой. Эргономичная рукоятка, покрытая эластомером, снижает утомляемость и обеспечивает дополнительную защиту от случайного выскальзывания.

Во время работы инструмент должен удерживаться обеими руками.

Возможные области и варианты использования инструмента: аварийно-спасательные работы, коммунальные службы, сельское и лесное хозяйство, строительные площадки, мастерские, возведение, ремонт и реконструкция жилья, монтаж металлических и деревянных конструкций, сантехнические работы, обслуживание систем отопления и кондиционирования.

Не применяйте инструмент для резки кирпича, бетона, газобетона, камня или керамической плитки.

Не применяйте инструмент для резки трубопроводов, заполненных жидкостью.

При резке не погружайте полотно в непроверенные скрытые полости.

Инструмент предназначен для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Во избежание травм персонала и повреждения инструмента используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Использовать опасные для здоровья материалы (например, асбест) запрещается.

Также соблюдайте национальные требования охраны труда.

Инструмент может использоваться только в сухих местах.

Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва.

Не подключайте аккумуляторы к другим устройствам.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

2.2 Переключатель

Основной выключатель
Кнопка блокировки при переноске

2.3 Рукоятки

Вибропоглощающая рукоятка

2.4 В стандартный комплект поставки входят:

- 1 Инструмент
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чемодан Hilti

2.5 Уровень заряда литий-ионного аккумулятора

Светодиод горит непрерывно	Светодиод мигает	Степень заряда C
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
Светодиод 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
Светодиод 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Светодиод 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	Светодиод 1	$C < 10 \%$
-	Светодиод 1	Аккумулятор перегрет

3 Запасные части

Упор AVR **1**

⑦ Упор AVR	408847
------------	--------

4 Принадлежности

Наименование	Условные обозначения	Назначение
Пильные полотна		с хвостовиком 1/2"
Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов	C 4/36 или C 4/36-ACS или C 4/36-ACS TPS (функция защиты от кражи)	
Зарядное устройство для литий-ионного аккумуляторного блока	C 4/36-90	

Наименование	Условные обозначения	Назначение
Зарядное устройство для литий-ионного аккумуляторного блока	С 4/36-350	
Аккумуляторный блок	В 22/3.3 Li-Ion	
Аккумулятор	В 22/2.6 Li-Ion	
Аккумулятор	В 22/1.6 Li-Ion	

5 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Инструмент	WSR 22-A
Номинальное напряжение (постоянное напряжение)	21,6 В
Масса согласно методу EPTA 01/2003	3,8 кг
Размеры (Д x Ш x В)	492 мм x 96 мм x 196 мм
Частота ходов	0...3000/min
Длина хода	28 мм
Зажимной патрон	для стандартных полотен с хвостовиком 1/2", без ключа

Аккумуляторная батарея	В 22/3.3 Li-Ion	В 22/2.6 Li-Ion	В 22/1.6 Li-Ion
Номинальное напряжение	21,6 В	21,6 В	21,6 В
Ёмкость	3,3 Ач	2,6 Ач	1,6 Ач
Энергоресурс	71,28 Вт/ч	56,16 Вт/ч	34,56 Вт/ч
Масса	0,78 кг	0,78 кг	0,48 кг
Тип	литий-ионный	литий-ионный	литий-ионный
Количество элементов в блоке (шт.)	12	12	6
Контроль температуры при зарядке	да	да	да
Контроль температуры при разрядке	да	да	да

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Данные о шуме и вибрации (измерения согласно EN 60745-1):

А-скорректированное значение уровня шума	93 дБ (А)
А-скорректированное значение уровня звукового давления	82 дБ (А)
Погрешность приведенных выше показателей уровня шума	3 дБ (А)
Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)	измерения согласно EN 60745-2-11
Пиление древесных плит, $a_{h, B}$	16 м/с ²
Погрешность (К) при пилении древесных плит	1,5 м/с ²
Пиление деревянных балок, $a_{h, WB}$	18 м/с ²
Погрешность (К) при пилении деревянных балок	1,5 м/с ²

6 Указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

Приведённые в главе 6.1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

6.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

** ВНИМАНИЕ**

Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

6.1.1 Безопасность рабочего места

- a) **Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

6.1.2 Электрическая безопасность

- a) **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.**

Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.

- b) **Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или склёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- e) **Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

6.1.3 Безопасность персонала

- a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.

- b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переносе электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- g) **Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

6.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют**

им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента.** Сдавайте поврежденные части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

6.1.5 Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- a) **Заряжайте аккумуляторы только при помощи зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможна опасность возгорания.
- b) **Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого инструмента.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- c) **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от крепежек, монет, ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.**

6.1.6 Сервис

- a) **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

6.2 Дополнительные указания по технике безопасности

6.2.1 Безопасность персонала

- a) При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите электроинструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- b) Надевайте защитные наушники. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- c) Всегда крепко держите инструмент обеими руками за рукоятки. Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- d) Если инструмент используется без устройств для удаления пыли, при работах с образованием пыли используйте защитные средства.
- e) Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для расслабления и разминки пальцев.
- f) Всегда используйте инструмент только по назначению и в исправном состоянии.
- g) Для смены рабочих инструментов пользуйтесь защитными перчатками, т. к. инструменты при работе сильно нагреваются.
- h) Включайте инструмент только в рабочем положении.
- i) При хранении и транспортировке инструмента нажимайте кнопку блокировки.
- j) Не допускайте непреднамеренного включения. При переноске инструмента не прикасайтесь к выключателю. Во время перерывов в работе, перед техническим обслуживанием, при замене рабочего инструмента и на время транспортировки вынимайте аккумулятор из инструмента.
- k) Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.
- l) Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.
- m) Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий

аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

6.2.2 Аккуратное обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) Надежно фиксируйте заготовку. Для фиксации заготовки используйте струбцины или тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.
- b) Убедитесь, что инструменты имеют подходящие к патрону хвостовики и надежно фиксируются в патроне.

6.2.3 Специальные указания по технике безопасности при работе с сабельными пилами

- a) При пилении ведите инструмент только от себя.
- b) При работе держите руки подальше от пильного полотна.
- c) При резке не погружайте полотно в непроверенные скрытые полости и убедитесь в отсутствии помех над заготовкой и под ней по всей длине пропила. При попадании пильного полотна на какой-либо предмет возможна сильная отдача.
- d) При использовании адаптера для резки труб (принадлежность), особенно труб больших диаметров, работайте с умеренным нажимом и с соответствующей скоростью подачи. Это необходимо во избежание перегрева инструмента.
- e) Инструмент следует плотно прижимать к заготовке с помощью упора AVR. Это необходимо для эффективной и безопасной работы.
- f) Используйте подходящую защитную одежду для защиты от горячих опилок.
- g) Никогда не используйте инструмент с неисправным щитком для пальцев.
- h) Перед началом работы выясните по материалу заготовки класс опасности возникающей пыли. Для работы с инструментом используйте строительный пылесос, степень защиты которого соответствует действующим нормам пылезащиты.
- i) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При резке трубопроводов, например во время выполнения демонтажных и монтажных работ, убедитесь в том, что в них отсутствует жидкость. В случае необходимости примите меры по удалению жидкости из труб. При резке трубопроводов держите инструмент выше линии пропила. Защита инструмента от попадания влаги не предусмотрена.

Вытекающая жидкость может вызвать короткое замыкание в инструменте.

- j) **Не применяйте инструмент для резки кирпича, бетона, газобетона, камня и керамической плитки.**
- k) **Не используйте инструмент вне рабочей зоны и с несоответствующими полотнами (пильные полотна должны быть указанного размера и с хвостовиком 1/2").**
- l) **Если инструмент не используется, следует всегда нажимать кнопку блокировки при транспортировке.**

6.2.4 Аккуратное обращение с аккумуляторными инструментами и их правильное использование

- a) **Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации аккумуляторов Li-Ion.**
- b) **Храните аккумуляторы вдали от источников огня и высокой температуры.** Существует опасность взрыва.
- c) **Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры более 80 °C или сжигать аккумуляторы.** В противном случае существует опасность возгорания и взрыва, а также ожога едкой жидкостью, находящейся в аккумуляторе.
- d) **Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом.** При использовании других аккумуляторов или же при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.
- e) **Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.**
- f) **Используйте только предусмотренные зарядные устройства Hilti, перечисленные в разделе "Принадлежности".**
- g) **Перед тем как вставить аккумулятор в зарядное устройство, убедитесь, что его внешняя поверхность чистая и сухая. Перед зарядкой прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства.**

- h) **Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите инструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте инструменту остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой Hilti.**

6.2.5 Электрическая безопасность



Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб, например, при помощи металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку. При этом возникает опасность поражения электрическим током.

6.2.6 Рабочее место

Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за высокой концентрации пыли.

6.2.7 Средства индивидуальной защиты



При работе с инструментом работающий и находящиеся в непосредственной близости лица должны надевать соответствующие защитные очки, защитный шлем, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.

7 Подготовка к работе



ОПАСНО

Для смены рабочих инструментов пользуйтесь защитными перчатками, т. к. инструменты при работе сильно нагреваются.

7.1 Замена пильного полотна

ОСТОРОЖНО

Работайте в защитных перчатках. Режущие кромки пильного полотна острые. О них можно порезаться.

7.1.1 Установка пильного полотна 2 3

1. Нажмите кнопку блокировки при транспортировке.

2. Выньте аккумулятор из инструмента.
 3. Убедитесь, что хвостовик рабочего инструмента чист и смазан. В случае необходимости очистите и смажьте его.
- УКАЗАНИЕ** Используйте только пыльные полотна с хвостовиком 1/2" (рис. 3).
4. Поверните фиксирующую обойму патрона против часовой стрелки и удерживайте ее нажатой.
 5. Вставьте пыльное полотно в зажимной патрон с передней стороны.
 6. Отпустите фиксирующую обойму, она должна вернуться в исходное положение и защёлкнуться.
 7. Проверьте надёжность крепления полотна, потянув за него.

7.1.2 Вынимание пыльного полотна 4

1. Нажмите кнопку блокировки при транспортировке.
2. Выньте аккумулятор из инструмента.
3. Поверните фиксирующую обойму патрона против часовой стрелки и удерживайте ее нажатой.
4. Выньте пыльное полотно из зажимного патрона.
5. Отпустите фиксирующую обойму (она должна вернуться в исходное положение).

7.2 Бережное обращение с аккумуляторами

УКАЗАНИЕ

При низких температурах емкость аккумуляторов уменьшается. Не разряжайте аккумулятор до полной остановки инструмента. Своевременно заменяйте разряженный аккумулятор на другой. Немедленно заряжайте аккумулятор для последующей замены.

Храните аккумулятор в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на отопительных приборах, за стеклом. По истечении срока службы аккумулятор следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.

7.3 Зарядка аккумулятора



ОПАСНО

Используйте только фирменные зарядные устройства Hilti, перечисленные в разделе "Принадлежности".

7.3.1 Первоначальная зарядка нового аккумулятора

Новый аккумулятор перед началом эксплуатации необходимо правильно зарядить, чтобы его элементы правильно сформировались. Неправильно проведен-

ная первоначальная зарядка может привести к существенному уменьшению его емкости. Перед первоначальной зарядкой прочтите руководство по эксплуатации соответствующего зарядного устройства.

7.3.2 Повторная зарядка аккумулятора

Перед тем как вставить аккумулятор в зарядное устройство убедитесь, что его внешняя поверхность чистая и сухая.

Перед зарядкой прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства.

Литий-ионные аккумуляторы готовы к работе в любой момент, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки отображается с помощью светодиодов (см. руководство по эксплуатации зарядного устройства).

7.4 Установка аккумулятора 5

ОПАСНО

Используйте только фирменные зарядные устройства Hilti, перечисленные в разделе "Принадлежности".

ОСТОРОЖНО

Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что его контакты и контакты в инструменте чистые.

1. Вставьте аккумулятор сзади в инструмент так, чтобы он зафиксировался с характерным двойным щелчком.
2. **ОСТОРОЖНО** Падение аккумулятора может стать причиной травм для вас и/или окружающих.
Проверьте надёжность крепления аккумулятора в инструменте.

7.5 Извлечение аккумулятора 6

1. Нажмите обе кнопки-деблокираторы.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

7.6 Транспортировка и хранение аккумуляторов

Установите аккумулятор из положения блокировки (рабочее положение) в первое фиксированное положение (положение для транспортировки).

При отсоединении аккумулятора от инструмента перед транспортировкой или закладкой на хранение убедитесь в отсутствии возможности короткого замыкания его контактов. Удалите из чемодана, ящика для инструментов или переносного контейнера металлические детали, например болты, гвозди, скобы, биты, куски проволоки, металлическую стружку и т. п., или примите меры по защите аккумуляторов от контакта с этими деталями.

При пересылке аккумуляторов (автомобильным, железнодорожным, воздушным или морским транспортом) соблюдайте действующие национальные и международные правила транспортировки.

**УКАЗАНИЕ**

Условие эффективности и долговечности инструмента – использование только исправных пильных полотен.

ОСТОРОЖНО

Не допускайте перегрузки инструмента. Лучше и безопаснее использовать инструмент в рабочем диапазоне мощности.

ОСТОРОЖНО

Используйте легкий респиратор и защитные очки. При работе с пилой образуются пыль и опилки. Они могут повредить дыхательные пути и глаза.

ОСТОРОЖНО

Частицы пыли представляют опасность для здоровья и могут стать причиной заболеваний дыхательных путей, кожи или появления аллергических реакций.

ВНИМАНИЕ

Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. К ним относятся минеральная пыль, пыль, возникающая при обработке дуба и/или бука, в частности в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства для защиты древесины).

ОСТОРОЖНО

Надевайте защитные наушники. При работе инструмент производит шум. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.

ОСТОРОЖНО

Работайте в защитных перчатках. Режущие кромки пильного полотна острые. О них можно порезаться.

ОСТОРОЖНО

При пилении ведите инструмент только от себя.

ОСТОРОЖНО

Сначала отводите инструмент от заготовки и только затем выключайте.

ОСТОРОЖНО

Откладывайте инструмент в сторону только после его полной остановки.

ОСТОРОЖНО

При непрерывной работе пильное полотно сильно нагревается. Работайте в защитных перчатках. При контакте с пильным полотном возможны ожоги.

8.1 Техника безопасности 7 8 9**ОПАСНО**

Инструмент следует плотно прижимать к заготовке с помощью упора AVR. Это необходимо для эффективной и безопасной работы.

ОПАСНО

Используйте полотно только правильно выбранной длины. При пилении такое полотно должно всегда выступать из заготовки. Это поможет избежать сильной отдачи.

ВНИМАНИЕ

Всегда крепко держите инструмент обеими руками за рукоятки. Никогда не используйте инструмент с неисправным щитком для пальцев. опасность травмирования!

8.2 Включение

1. Отожмите кнопку блокировки при транспортировке.
2. Нажмите основной выключатель.

8.3 Выключение

1. Отпустите основной выключатель.
2. Нажмите кнопку блокировки при транспортировке.

8.4 Врезание в материал 10**ОСТОРОЖНО**

При сквозном (погружном) пилении оградите обрабатываемый участок с обратной стороны. Используйте только подходящие (по возможности короткие) пильные полотна.

Прямое врезание в материал применяется только для мягких материалов. Выполнение сквозных пропилов методом врезания без предварительного просверливания требует определённого навыка. Применение этого метода возможно только при использовании коротких пильных полотен. Врезание можно начинать при двух исходных положениях инструмента: в нормальном или перевёрнутом.

1. Установите инструмент передней кромкой упора AVR на заготовку.
2. Нажмите кнопку блокировки при транспортировке.
3. Нажмите основной выключатель.
4. С усилием прижимайте инструмент к заготовке и погружайте полотно в материал, постепенно изменяя угол наклона инструмента. Необходимо, чтобы полотно двигалось до начала нажима, в противном случае возможно блокирование инструмента.
5. После сквозного пропила заготовки верните инструмент в нормальное рабочее положение (полное прилегание упора AVR к заготовке) и продолжайте пилить по разметке.

ОСТОРОЖНО

Во избежание случайного включения инструмента перед очисткой снимите аккумулятор!

9.1 Указания по уходу

Постоянно следите за чистотой пыльных полотен, особенно их хвостовиков. Это необходимо для обеспечения исправного функционирования зажимного патрона.

Постоянно следите за чистотой зажимного патрона.

Смазка инструмента выполнена на заводе и замены не требует. При длительной эксплуатации в тяжелых условиях рекомендуется регулярно проводить технический осмотр (в сервисном центре Hilti). Это позволит увеличить срок службы инструмента и избежать расходов по его ремонту.

9.2 Уход за инструментом

ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера.

При работе не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента влажной тканью. Запрещается использовать водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После чистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

9.3 Уход за аккумуляторами Lilon

Не допускайте попадания влаги.

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.

Для максимального срока службы аккумулятора заряжайте его при заметном снижении мощности инструмента.

УКАЗАНИЕ

При дальнейшей эксплуатации инструмента происходит автоматическое прерывание разрядки батареи. Благодаря этому удается избежать повреждения ее элементов.

Заряжайте аккумуляторы Lilon с помощью допущенных к эксплуатации зарядных устройств.

УКАЗАНИЕ

- Для аккумуляторов NiCd и NiMH проведение регенерации не требуется.
- Прерывание процесса зарядки аккумулятора не влияет на срок его службы.
- Процесс зарядки может быть начат в любое время. Это не влияет на срок службы батареи. У аккумуляторов NiCd или NiMH отсутствует "эффект памяти".
- Аккумуляторы лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте. Хранение аккумуляторов в условиях высокой температуры окружающей среды (например, за стеклом) приводит к сокращению срока их службы и повышению степени саморазряда их элементов.
- Причинами того, что аккумулятор не заряжается полностью, являются окисление или снижение емкости. Эксплуатация инструмента с таким аккумулятором допускается, но аккумулятор необходимо своевременно заменить на новый.

9.4 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов. Эксплуатация прибора с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. Обратитесь в сервисную службу Hilti.

9.5 Замена упора AVR II

При необходимости упор AVR можно заменить. Для замены упора нажмите кнопку блокировки при транспортировке и извлеките аккумулятор из инструмента.

1. Нажмите кнопку блокировки при транспортировке.
2. Извлеките аккумулятор.
3. Извлеките пыльное полотно.
4. Потяните пластиковый штифт прямоугольного сечения на себя. Он находится между двумя направляющими штифтами упора AVR.
5. Извлеките упор AVR.
6. Установите пластиковый штифт прямоугольного сечения на место.
7. Полностью вставьте слегка смазанный упор AVR в направляющую.
8. Убедитесь в фиксации упора.

9.6 Контроль после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

10 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не включается	Неисправен выключатель.	Для проверки обратитесь к специалисту-электрику и, в случае необходимости, замените.
	Аккумулятор не полностью вставлен в гнездо или разряжен.	Аккумулятор должен зафиксироваться с характерным двойным щелчком или требуется зарядка аккумулятора.
	Кнопка блокировки при транспортировке не нажата.	Кнопка блокировки при транспортировке нажата.
Инструмент работает не на полную мощность	Не полностью нажат основной выключатель.	Нажмите на выключатель до упора.
	Аккумулятор разряжен.	Замените и зарядите разрядившийся аккумулятор.
Пильное полотно не вынимается из зажимного патрона	Фиксирующая обойма повернута не до упора	Поверните фиксирующую обойму до упора и выньте пильное полотно.

11 Утилизация

ОСТОРОЖНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья. Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды. При нарушении правил утилизации оборудования может попасть в руки посторонних лиц, не знакомых с правилами обращения с ним. Это может стать причиной их собственного серьезного травмирования, травмирования других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.

ОСТОРОЖНО

Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.

ОСТОРОЖНО

Производите утилизацию аккумуляторов в соответствии с национальными предписаниями или сдавайте отслужившие аккумуляторы в Hilti.



Инструменты Hilti содержат большое количество материалов, пригодных для переработки. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

В соответствии с директивой ЕС об утилизации старых электрических и электронных устройств и в соответствии с местными законами электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

12 Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Аккумуляторная сабельная пила
Тип инструмента:	WSR 22-A
Поколение:	01
Год выпуска:	2009

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/42/EC, 2004/108/EG, 2006/66/EC, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3670 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

408057 / A3



408057